

## 学英语，练听力，上听力课堂！

belly laugh

knee-slapper

美国有一个谚语是这么说的：Laugh-and-the-world-laughs-with-you。Cry-and-you-cry-alone。

按字面来解释，这个谚语的意思是：笑，全世界和你一起笑。哭，你一个人哭。它的含义就是：欢乐的时候，朋友都来了，遇到危险和灾难的时候，你就只能独自承担。这句话虽然有一定的道理，但是并不完全正确，因为愿意和别人共甘苦的人还是有的。不过，大多数人喜欢高兴，喜欢笑，这也是事实。美国人富有幽默感，他们经常说笑话，也非常喜欢类似相声那样的文艺节目。这种节目电视上每天都有。美国人把说笑话的文艺演员叫做：comedian。

实际上，美国的 comedian 和中国的相声演员很相似。不过美国那些说笑话的演员一般是一个人站在台上说。电视上那些固定节目的主持人往往会每天邀请几个有名望的人来参加他的节目。在他们很轻松地坐在那里谈话的过程中，他们就不断讲一些笑话。这样，观众既看到了有名望的演员，歌唱家，政界人物等，同时又听到了笑话。今天我们要给大家介绍两个和笑有关的俗语。笑有各种各样的笑法，最痛快的笑可能就是：belly laugh。

Belly 就是肚子，因此 belly laugh 就是捧腹大笑。这可能是相声演员最喜欢听到的笑声。现在我们给大家举一个 belly laugh 的例子。这是一个观众在说话：

例句-1: "Say, did you hear Johnny Carson last night? It's hard to be funny five nights a week, but last night was one of his best shows in a long time. He got some great belly laughs trading jokes with his guest star, Bob Hope."

这个人说："喂，你昨晚看了 Johnny Carson 的节目没有？要做到一星期五天都很滑稽是不容易的。但是，昨晚的节目是他很久以来最好的一次。他和他请来的著名演员 Bob Hope 一起讲笑话，好几次引得大家捧腹大笑。"

美国每年都生产很多新的电影。但是，许多在几十年前拍的老电影至今还是很受人欢迎。其中包括不少闹剧和喜剧。下面这个例句就提供了一个例子。

例句-2: "Fifty years ago, there were three clowns who made a lot of short movies. They are all dead now, but their comedies live on television because they are so full of belly laughs."

这句话的意思是："五十年前，美国有三个小丑，他们拍了好多短小的电影。现在，这三个小丑都已经去世了，但是他们的喜剧电影仍然在电视上播放，因为这些喜剧里有好多地方让人感到非常好笑。"

大家肯定注意到有些人笑的时候喜欢拍大腿。这种笑虽然不像 belly laugh 那样让人笑的肚子痛，但是也说明那个笑话也确实很好笑。美国人把这种笑话叫做：knee-slapper。

Knee 就是膝盖；slapper 这个字是来自 slap 这个动词，是拍手的意思。Knee-slapper 的意思就是一个能让人笑的拍大腿的笑话。下面我们来举个例子。这是一个爸爸在说他的儿子：

例句-3: "My son likes to tell jokes, although he has no intention to become a comedian. Last week, at a party he told a couple of knee-slappers about Bush and Gorbachev. I was quite surprised at his talent."

声明：本资料由[听力课堂](http://www.tingclass.com)网站收集整理，仅供英语爱好者学习使用，资料版权属于原作者。

## 学英语，练听力，上听力课堂！

这位爸爸说：“我儿子喜欢讲笑话，虽然他没有意图想当一个相声演员。上星期，他在一次聚会上讲了两个有关布什和戈尔巴乔夫的笑话，笑的人们直拍大腿。真没想到他还有点天才。”

显然，这位爸爸对儿子的才能没有充份的估计。

在美国，想当相声演员的人还真不少。他们也许是认为自己在这方面有才能，或是认为做一个相声演员并不是高不可攀的。所以，新的演员经常出现，想一显身手。可是，人们对专业演员的要求很高。下面说话的人就是一个例子。

例句-4: *"I was disappointed with that new comedian on TV last night. He talked for ten minutes and told only one knee-slapper during all that time. He'd better find funnier jokes or he'll be looking for a new job."*

这人说：“我对昨天晚上电视上那个新的相声演员很失望。他讲了十分钟，里面才有一个真正可笑的笑话。他还是最好想办法找一些更滑稽的笑话。否则，他得另外找工作了。”

我们今天给大家介绍了两个和笑有关的习惯用语，它们是：**belly laugh** 和 **knee-slapper**。

**Belly laugh** 是指那种出自内心，痛快的大笑。**Knee-slapper** 是那种使人笑得拍大腿的笑话。

今天的[美国习惯用语]就学习到这里。谢谢大家，我们下次节目再见。